



## ÖFFENTLICHE BEKANNTMACHUNG

**Erstellung eines Verzeichnisses für Sachverständige für die finanzielle und buchhalterische Verwaltung des Europäischen Sozialfonds, Operationelles Programm ESF 2007-2013, Ziel 2 "Regionale Wettbewerbsfähigkeit und Beschäftigung" der Autonomen Provinz Bozen.**

*Veröffentlicht auf der Internetseite  
www.provinz.bz.it/esf am 03.01.2012*

Die Autonome Provinz Bozen, in Ausführung des Operationellen Programmes des Europäischen Sozialfonds "Ziel 2 – Wettbewerbsfähigkeit und Beschäftigung" 2007-2013 (von nun an OP ESF),

### nach Einsichtnahme

- in die Verordnung (EG) Nr. 1083/2006 des Rates vom 11. Juli 2006 mit allgemeinen Bestimmungen über den Europäischen Fonds (EFRE) für regionale Entwicklung, den Europäischen Sozialfonds (ESF) und den Kohäsionsfonds;

## AVVISO PUBBLICO

**Istituzione di un elenco di esperti/e, per la gestione finanziaria e contabile nell'ambito del Fondo Sociale Europeo, Programma Operativo FSE 2007-2013, Obiettivo 2 "Competitività regionale ed occupazione", della Provincia autonoma di Bolzano.**

*Publicato sul sito internet  
www.provincia.bz.it/fse in data 03/01/2012*

La Provincia autonoma di Bolzano, in attuazione del Programma Operativo del Fondo sociale Europeo "Obiettivo 2 - Competitività regionale ed occupazione" 2007-2013 (d'ora in poi PO FSE),

### visto

- il regolamento CE n. 1083/2006 del Consiglio del 11 luglio 2006, recante disposizioni generali sul Fondo Europeo di Sviluppo Regionale (FESR), sul Fondo Sociale Europeo (FSE) e sul Fondo di coesione;



- in die Verordnung (EG) Nr. 1081/2006 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 5. Juli 2006 über den Europäischen Sozialfonds und zur Aufhebung der Verordnung (EG) Nr. 1784/1999;
- in die Verordnung (EG) Nr. 1828/2006 der Kommission vom 8. Dezember 2006 zur Festlegung von Durchführungsvorschriften zur Verordnung (EG) Nr. 1083/2006 des Rates mit allgemeinen Bestimmungen über den Europäischen Fonds für regionale Entwicklung (EFRE), den Europäischen Sozialfonds (ESF) und den Kohäsionsfonds;
- in die Entscheidung K (2007) 5529 vom 9. November 2007 mit der die Europäische Kommission das OP des ESF angenommen hat;
- in den Art. 6 des Landesgesetzes Nr. 17/1993 und der bezüglichen Durchführungsverordnung (Dekret des Landeshauptmannes vom 31. Mai 1995, Nr. 25);
- il regolamento CE n. 1081/2006 del Parlamento Europeo e del Consiglio del 5 luglio 2006, relativo al Fondo Sociale Europeo e recante abrogazione del regolamento CE n. 1784/1999;
- il regolamento CE n. 1828/2006 della Commissione del 8 dicembre 2006, che stabilisce modalità di applicazione del Regolamento CE 1083/2006 del Consiglio recante disposizioni generali sul Fondo Europeo di Sviluppo Regionale (FESR), sul Fondo Sociale Europeo (FSE) e sul Fondo di coesione;
- la decisione n. C/2007/5529 del 9 novembre 2007 della Commissione Europea con cui è stato adottato il PO FSE della Provincia autonoma di Bolzano;
- visto l'art. 6 della Legge provinciale n. 17/1993 e il relativo regolamento di esecuzione (Decreto del Presidente della Giunta provinciale n. 25/1995);

**in Anbetracht, dass**

- die finanzielle und buchhalterische Verwaltung des Europäischen Sozialfonds gemäß EU Verordnungen und nationalen Bestimmungen, wie sie in der „Beschreibung der Verwaltungs- und Kontrollsysteme“ genehmigt von der Europäischen Kommission mit Mitteilung Nr. 3621 vom 03.03.2009 übernommen wurden, es notwendig macht, sich mit speziellen Kompetenzen in diesem Bereich auszustatten.
- das ESF-Amt zur Zeit nicht über genügend Fachkräfte im Bereich der finanziellen und buchhalterischen Verwaltung des Europäischen Sozialfonds verfügt, um die terminge-

**considerato che**

- il servizio di gestione finanziaria e contabile nell'ambito del Fondo Sociale Europeo previsto dai Regolamenti comunitari e dalla normativa nazionale, così come recepiti nel documento di “Descrizione dei sistemi di gestione e controllo” approvato dalla Commissione Europea con nota n. 3621 del 03.03.2009, rendono necessario dotarsi di competenze specialistiche in tale ambito;
- l'Ufficio FSE attualmente non dispone di sufficiente personale con competenze specialistiche nel campo della gestione finanziaria e contabile del Fondo Sociale Europeo per ri-

rechte Abwicklung gemäß OP zu gewährleisten, insbesondere, was die Finanzbuchhaltung im Zusammenhang mit Strukturfonds, die Abrechnung der Operationen und die Anwendung der Vereinfachungen im Bereich der Rechnungslegung betrifft;

- jene Kompetenzen nur zum Teil innerhalb des Personalkontingents der Landesverwaltung zur Verfügung stehen;

#### **bestimmt**

- die Erstellung eines Verzeichnisses für Sachverständige für die finanzielle und buchhalterische Verwaltung des Europäischen Sozialfonds, Operationelles Programm ESF 2007-2013, Ziel 2 "Regionale Wettbewerbsfähigkeit und Beschäftigung" der Autonomen Provinz Bozen einzuleiten;
- Interessierte zur Einreichung von Kandidaturen für die Aufnahme in das Verzeichnis von Sachverständigen für die finanzielle und buchhalterische Verwaltung des Europäischen Sozialfonds einzuladen. Die Bekanntmachung ist wie folgt gegliedert:

#### **Artikel 1 – Erstellung und Zweck**

In Anwendung des Dekret Nr. 157/39 vom 16.12.2011 des Direktors der Abteilung 39 veröffentlicht die Autonome Provinz Bozen folgende Bekanntmachung, zwecks Erstellung eines Verzeichnisses für Sachverständige für die finanzielle und buchhalterische Verwaltung des Europäischen Sozialfonds, Operationelles Programm ESF 2007-2013, Ziel 2 "Regionale Wett-

spondere adeguatamente alla tempistica prevista dal PO, soprattutto per quanto riguarda la contabilità finanziaria in relazione ai fondi strutturali, la rendicontazione delle operazioni e l'applicazione delle semplificazioni nell'ambito della rendicontazione;

- tali competenze solo in parte sono rilevabili tra il personale provinciale;

#### **stabilisce di**

- procedere all'istituzione di un elenco di esperti/e, per la gestione finanziaria e contabile nell'ambito del Fondo Sociale Europeo, Programma Operativo FSE 2007-2013, Obiettivo 2 "Competitività regionale ed occupazione", della Provincia autonoma di Bolzano;
- invitare gli interessati a presentare candidature per l'iscrizione all'elenco di esperti nella gestione finanziaria e contabile del Fondo Sociale Europeo attraverso l'adozione del presente avviso così articolato:

#### **Articolo 1 - Istituzione e finalità**

La Provincia autonoma di Bolzano con Decreto n. 157/39 del 16/12/2011 del direttore della Ripartizione 39 ha adottato il presente avviso pubblico per l'istituzione di un elenco di esperti/e, per la gestione finanziaria e contabile nell'ambito del Fondo Sociale Europeo, Programma Operativo FSE 2007-2013, Obiettivo 2 "Competitività regionale ed occupazione", della Provincia auto-

bewerbsfähigkeit und Beschäftigung" der Autonomen Provinz Bozen;

Auf der Grundlage dieser Bekanntmachung aktualisiert die Autonome Provinz Bozen periodisch das obgenannte Verzeichnis der Sachverständigen mit den Namen der Bewerber in Anbetracht ihrer Berufserfahrung und ihrer Studientitel. Das Verzeichnis wird als operatives Instrument und Stütze bei dem Verfahren zur Auftragsverteilung an externe MitarbeiterInnen, gemäß Dekret des Landeshauptmannes Nr. 25 vom 31/05/95, angewandt.

#### **Artikel 2 – Voraussetzungen für die Einschreibung in das Verzeichnis**

Die interessierten Bewerber, die das Gesuch zur Eintragung in das oben erwähnte Verzeichnis einreichen, müssen in Besitz der allgemeinen und spezifischen Voraussetzungen sein, die, wie folgt definiert sind:

Mit Bezug auf die **allgemeinen Voraussetzungen** müssen die Gesuchsteller eine **Erklärung** einreichen, welcher eine **Kopie eines gültigen Identitätsausweises** beigelegt ist, mit der sie folgendes bezeugen:

- a. die italienische Staatsbürgerschaft oder die Staatsbürgerschaft eines anderen Staates der Europäischen Union zu besitzen;
- b. im Besitze der staatsbürgerlichen Rechte zu sein. Für die EU-Bürger, die nicht der italienischen Republik angehören, wird diese Erklärung mit der entsprechenden Erklärung gemäß den Normen des Herkunftslandes ersetzt;

noma di Bolzano;

Sulla base del presente avviso pubblico la Provincia autonoma di Bolzano aggiorna periodicamente l'elenco degli esperti rendicontatori, con i nominativi dei richiedenti, sulla base della loro competenza professionale e titoli di studio, ed intende utilizzare l'elenco quale strumento operativo di supporto nell'ambito delle procedure d'affidamento degli incarichi a persone esterne, ai sensi del Decreto del Presidente della Provincia autonoma di Bolzano n. 25 del 31/05/95.

#### **Articolo 2 - Requisiti richiesti per l'iscrizione nell'elenco**

I candidati interessati a presentare domanda per l'inserimento nell'elenco di cui sopra devono essere in possesso dei requisiti generali e specifici come di seguito definiti .

Con riferimento ai requisiti di **carattere generale**, i candidati dovranno produrre apposita **dichiarazione**, corredata da una **copia di un documento d'identità valido**, attestante:

- a. possesso della cittadinanza italiana o di uno stato membro dell'Unione europea;
- b. possesso dei diritti civili e politici. Per i cittadini dell'UE non appartenenti alla Repubblica Italiana la dichiarazione relativa al presente requisito è sostituita dalle corrispondenti dichiarazioni in relazione all'ordinamento dello Stato d'appartenenza;

- |  |  |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>c. perfekte Kenntnisse der Italienischen und/oder Deutschen Sprache zu haben;</li> <li>d. Grundkenntnisse im EDV-Bereich zu besitzen (Betriebssysteme Windows XP; MS Office Anwendungen – Word, Excel, Internet, E-Mail);</li> <li>e. nicht durch ein rechtskräftig gewordenes Urteil oder durch einen unwiderruflich gewordenen Strafbefehl oder durch ein Urteil auf Antrag um Strafzuweisung gemäß Artikel 444 der Strafprozessordnung für jegliche Straftaten, die sich auf die Berufsmoral auswirken oder welche finanzielle Straftaten betreffen, verurteilt worden zu sein; keine anhängige Verfahren zu haben, welche die Schaffung einer Beziehung mit der öffentlichen Verwaltung unterbinden;</li> <li>f. keine Position als Führungskraft, als Alleinverwalter und/oder geschäftsführender Verwalter sowie als nicht fest angestelltes Mitglied innerhalb einer Körperschaft zu besetzen, die Projektvorschläge einreicht, welche mit Geldmitteln des OP FSE finanziert werden sollen.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>c. perfetta padronanza della lingua italiana e/o tedesca;</li> <li>d. possesso di una conoscenza informatica di base (sistemi operativi Windows XP; Applicativi MS office – word, excel, internet e posta elettronica);</li> <li>e. assenza di sentenza penale di condanna passata in giudicato, ovvero di applicazione della pena su richiesta ai sensi dell'art. 444 c.p.p. per qualsiasi reato che incida sulla moralità professionale o per delitti finanziari, né di avere procedimenti pendenti, che impediscano la costituzione di rapporti con la pubblica amministrazione;</li> <li>f. non ricoprire cariche direttive, cariche di amministratore unico e/o delegato, cariche di socio non dipendente, negli enti che presentano proposte progettuali da finanziare con i fondi del PO FSE.</li> </ul> |
|--|--|

Mit Bezug auf die **spezifischen Voraussetzungen**, müssen die BewerberInnen den Besitz folgender Voraussetzungen belegen:

**Studientitel:** Hochschulabschluss der Wirtschaftswissenschaften, Politikwissenschaften, Soziologie, Statistik und Rechtswissenschaften, der gemäß den Rechtsnormen erlangt wurde, die vor dem Ministerialdekret Nr. 509/99 in Kraft waren, oder ein Laureats-Studiengang mit Ab-

Con riferimento ai requisiti di **carattere specifico**, i candidati dovranno attestare il possesso dei seguenti requisiti producendo apposita documentazione:

**Titolo di studio:** laurea in Economia, Scienze Politiche, Statistica, Sociologia e Giurisprudenza conseguita secondo la normativa in vigore anteriormente al D.M. n. 509/99 oppure laurea specialistica o magistrale equiparata ai sensi del D.I. del 5.5.2004.

schluss „Magister“ oder gleichwertigem Titel im Sinne des Interministerialdekretes vom 5.5.2004  
Im Falle eines Studientitels, der an einer Universität im Ausland erlangt wurde: ein Laureats-Studiengang, der von den zuständigen italienischen Universitäten oder vom Ministerium für die Universität und die wissenschaftliche/ technologische Forschung oder im Sinne der rechtskräftigen Normen (Art. 38, Gesetzesvertretendes Dekret. Nr. 165/2001; Art. 1, Gesetzesvertretendes Nr. 115/1992; Art. 332, Königlichen Dekretes n. 1592/1933) als „gleichwertig“ anerkannt wurde.

**Arbeitserfahrung:** Die BewerberInnen verfügen über nicht weniger als **6 Jahre** Berufserfahrung im Tätigkeitsbereich der obgenannten öffentlichen Bekanntmachung.

**Berufliche Kompetenzen:** Der/Die ExperteIn muss in der Lage sein, Kompetenzen im Bereich der finanziellen und buchhalterischen Verwaltung des Europäischen Sozialfonds anzuwenden, Kontrolle ersten Grades der Abrechnungen der Operationen durchzuführen und die Vereinfachungen im Bereich Rechnungslegung für die vom ESF im Rahmen des OP 2007-2013 mitfinanzierten Projekten, gemäß den Verwaltungsverfahren und unter Anwendung der Staats- und Landesbestimmungen im Bereich Buchhaltung und Bilanzwesen, anzuwenden.

Er/sie kennt

- die wichtigsten europäischen, nationalen und lokalen Verordnungen in Bezug auf finanzielle Verwaltung und Abrechnung von ESF-Projekten sowie in Bezug auf Buchhaltung und Bilanzwesen;
- die Verordnungen in Bezug auf Staats-

Nel caso di titolo di studio straniero conseguito in un'Università straniera: laurea dichiarata "equivalente" dalle competenti Università italiane o dal Ministero dell'Università e della ricerca Scientifica e Tecnologica e che abbiano, comunque, ottenuto detto riconoscimento secondo la vigente normativa in materia (art. 38, D.Lgs. n. 165/2001; art. 1, Dlgs. N. 115/1992; art. 332, Regio Decreto n. 1592/1933).

**Esperienza professionale:** non inferiore a **6 anni** di esperienza professionale in attività connesse alle attività oggetto del presente avviso.

**Competenze tecnico professionali:** l'esperto deve essere in grado di applicare competenze nel campo della gestione finanziaria e contabile del Fondo Sociale Europeo, eseguire il controllo di primo livello sulle rendicontazione delle operazioni e di applicare le semplificazioni nell'ambito della rendicontazione dei progetti cofinanziati dal FSE nell'ambito del PO 2007-2013 della Provincia autonoma di Bolzano, secondo le procedure dell'Amministrazione e secondo la normativa nazionale e provinciale in vigore su contabilità e bilancio.

Deve quindi conoscere

- i regolamenti europei e le norme nazionali e locali relativi alla programmazione, gestione finanziaria e rendicontazione del FSE nonché alla contabilità e al bilancio;
- i regolamenti europei che disciplinano

- beihilfen (auch „de minimis“);
- die wichtigsten nationalen und lokalen Gesetze in Bezug auf Berufsbildung (Grundausbildung, Aus- und Weiterbildung, Wiedereinstieg, Berufsorientierung, Praktika) und allgemein alle Tätigkeiten, die vom ESF mitfinanziert werden;
- eine der zwei offiziellen Landessprachen der autonomen Provinz Bozen.

**Der/Die AntragstellerIn** bringt eine gute Fähigkeit zur Teamarbeit mit, welche dazu beiträgt, die termingerechte Abwicklung der finanziellen und buchhalterischen Verwaltung des Europäischen Sozialfonds gemäß OP zu gewährleisten.

### **Artikel 3 – Modalitäten für die Einreichung des Gesuches**

Um in das Verzeichnis eingetragen zu werden, müssen folgende Unterlagen anhand des in der Anlage vorgesehenen Formulars, dem ESF-Amt abgegeben oder zugesandt werden:

- **unterzeichnetes Gesuch zur Einschreibung** in das Verzeichnis von Sachverständigen für die finanzielle und buchhalterische Verwaltung des Europäischen Sozialfonds, Operationelles Programm ESF 2007-2013, Ziel 2 "Regionale Wettbewerbsfähigkeit und Beschäftigung" der Autonomen Provinz Bozen mit der Eigenerklärung über den Besitz der allgemeinen Voraussetzungen und der Genehmigung zur Verarbeitung der persönlichen Daten;

- gli aiuti di stato (anche “de minimis”);
- la normativa nazionale e locale relativa ai corsi di formazione professionale iniziale, continua, permanente, rientro al lavoro, orientamento, stage, e in generale alle attività cofinanziate dal FSE;
- almeno una delle due lingue ufficiali della Provincia autonoma di Bolzano.

**Il/La richiedente** possiede una buona capacità di lavorare in gruppo, per rispondere adeguatamente nel campo della gestione finanziaria e contabile del Fondo Sociale Europeo alla tempistica prevista dal PO.

### **Articolo 3 - Modalità di presentazione delle domande**

Per candidarsi all'iscrizione nell'elenco degli esperti deve essere consegnata o inviata all'Ufficio FSE, la seguente documentazione utilizzando la modulistica allegata al presente avviso:

- **Domanda di iscrizione** all'elenco di esperti/e per la gestione finanziaria e contabile nell'ambito del Fondo Sociale Europeo, Programma Operativo FSE 2007-2013, Obiettivo 2 “Competitività regionale ed occupazione”, della Provincia autonoma di Bolzano debitamente firmata comprensiva dell'autocertificazione sul possesso dei requisiti di carattere generale e del consenso al trattamento dei dati personali;

- **im Original unterschriebener Lebenslauf** im Europäischen Format nicht älter als 6 Monate;
- leserliche **Fotokopie** der Vorder- und Rückseite eines gültigen Identitätsausweises.

Um dem ESF-Amt die Möglichkeit zu geben, mit einer **ersten** vergleichenden Prozedur innerhalb des Monats Januar 2012 vorzugehen, werden nur jene Gesuche zur Einschreibung in das Verzeichnis berücksichtigt, die zulässig sind und innerhalb des **fünfzehnten Tages** nach der Veröffentlichung der vorliegenden Ausschreibung auf der Internetseite des ESF-Amtes [www.provinz.bz.it/esf](http://www.provinz.bz.it/esf) eingetroffen sind.

Das Gesuch muss händisch, während der Öffnungszeiten in einem geschlossenen Umschlag abgegeben oder mittels Postdienst bei ausschließlicher Risikoübernahme von Seiten des Absenders, mit der Aufschrift „Verzeichnis für Sachverständige – Gesuch zur Einschreibung“ an folgende Adresse **ESF-Amt der Autonomen Provinz Bozen, Gerbergasse 69, 39100 Bozen** verschickt werden.

Die Abgabe des Gesuches mit unvollständiger Dokumentation beeinträchtigt die Annahme des Gesuches zur Einschreibung.

Bei Einreichung des Gesuchs per Post ist das Datum des Eingangsprotokolls maßgebend.

**Die vollständigen Einschreibegesuche, die nach der oben genannten Frist eingereicht werden, werden wie im Art. 9 vorgesehen, für eine nachfolgende Einfügung in das Verzeichnis der Sachverständigen berücksichtigt.**

- **Curriculum vitae** in formato europeo firmato in originale no anteriore a 6 mesi;
- **Fotocopia** leggibile fronte retro di un documento d'identità valido.

Al fine di dare all'Ufficio FSE la possibilità di procedere con una **prima** procedura comparativa entro il mese di gennaio 2012, saranno prese in considerazione le domande ammissibili d'iscrizione all'elenco d'esperti pervenute entro il **quindicesimo giorno** successivo a quello di pubblicazione del presente avviso sul sito internet dell'Ufficio FSE all'indirizzo: [www.provincia.bz.it/fse](http://www.provincia.bz.it/fse).

La domanda deve essere consegnata a mano nell'orario di apertura al pubblico in busta chiusa o inviata, ad esclusivo rischio del mittente, tramite il Servizio Postale, recante in modo chiaro la dicitura “Elenco di esperti – Domanda di iscrizione” al seguente indirizzo: **Ufficio FSE della Provincia autonoma di Bolzano, via Conciapelli 69, 39100 Bolzano.**

La presentazione di documentazione incompleta, pregiudica la ricevibilità della domanda di iscrizione.

Nel caso d'invio postale farà fede la data del protocollo in entrata del plico.

**Le domande d'iscrizione complete ricevute dopo i termini indicati sopra, saranno tenute in considerazione per il successivo inserimento nell'elenco degli esperti, così come previsto dall'art 9.**



#### **Artikel 4 – Zulässigkeit und Bearbeitung der Gesuche**

Das Gesuch ist zulässig, wenn:

- es dem ESF-Amt innerhalb der im vorherigen Artikel angegebenen Frist eingereicht wurde, zwecks Durchführung einer ersten vergleichenden Prozedur;
- es mit der in Art. 3 angegebenen Dokumentation versehen ist;
- es von einer Person vorgelegt wird, welche die in dieser Ausschreibung verlangten Voraussetzungen erfüllt.

Die Überprüfung der Zulässigkeit wird vom ESF-Amt durchgeführt, welches die Vollständigkeit der Dokumentation und das Vorhandensein der Voraussetzungen, die im Art. 2 beschreiben sind, überprüft. Die angenommenen Gesuche bilden das Verzeichnis der Sachverständigen.

Falls es für notwendig erachtet wird, behält sich das ESF-Amt vor, von den BewerberInnen eventuelle ergänzende Informationen zum Gesuch einzuholen.

Die Ergebnisse des Verfahrens werden den BewerberInnen per E-Mail mitgeteilt.

#### **Artikel 5 - Einhaltung der Verfahren**

Die Einschreibung in das Verzeichnis wird auf Antrag des Interessierten in Form einer Eigenerklärung gemäß den Gesetzesvorschriften durchgeführt. Die BewerberInnen müssen, falls es verlangt wird, die Dokumentation zur Belegung der Eigenerklärungen vorlegen.

#### **Articolo 4 - Ammissibilità e istruttoria delle domande**

La domanda è ritenuta ammissibile se è:

- consegnata all'Ufficio FSE entro i termini indicati nell'articolo precedente, per una prima procedura comparativa;
- corredata della documentazione di cui all'articolo 3;
- presentata da persona in possesso dei requisiti richiesti dal presente avviso.

L'istruttoria per l'ammissibilità è effettuata dall'Ufficio FSE che provvederà a verificare la completezza della documentazione presentata e la sussistenza dei requisiti di cui all'art. 2. Le domande ammesse formeranno l'elenco degli esperti.

Laddove si rendesse necessario, l'Ufficio FSE si riserva la facoltà di richiedere ai candidati eventuali informazioni integrative alla domanda.

Gli esiti del procedimento sono comunicati ai candidati e alle candidate per posta elettronica.

#### **Articolo 5 - Adempimenti delle procedure**

L'iscrizione all'elenco avviene su richiesta degli interessati con formula di autocertificazione a norma di legge. I candidati, devono essere in grado se richiesto di produrre la documentazione giustificativa che certifichi tali dichiarazioni.

Der/Die Interessierte kann jederzeit schriftlich den Antrag zur Löschung aus den Verzeichnis stellen.

Die Löschung von Amts wegen aus dem Verzeichnis der Sachverständigen wird durchgeführt, falls schwerwiegende Vertragswidrigkeiten festgestellt werden und im Fall, dass die Unwahrheit der Eigenerklärung festgestellt wird.

### **Artikel 6 – Vergleichendes Auswahlverfahren**

Wann immer das ESF-Amt Bedarf an externen Mitarbeitern für die finanzielle und buchhalterische Verwaltung des Europäischen Sozialfonds, Operationelles Programm ESF 2007-2013, Ziel 2 "Regionale Wettbewerbsfähigkeit und Beschäftigung" der Autonomen Provinz Bozen feststellt, werden die Sachverständigen mit folgendem vergleichendem Auswahlverfahren ermittelt:

- Vergleichende Analyse der Lebensläufe der eingeschriebenen Sachverständigen nach diesen Kriterien:
  - Übereinstimmung des Studientitels mit der auszuführenden Tätigkeit;
  - Übereinstimmung der erlangten Berufserfahrung mit der auszuführenden Tätigkeit;
  - Dauer der vorherigen Aufträge betreffend der auszuführenden Tätigkeiten;
  - Kenntnis der italienischen und/oder deutschen Sprache.
- Treffen mit den BewerberInnen, die mit der vergleichenden Analyse der Lebensläufe ermittelt wurden, um mit Ihnen ei-

In ogni momento l'interessato può fare richiesta scritta di essere cancellato dall'elenco.

La cancellazione d'ufficio dalla lista degli esperti iscritti si esegue nel caso in cui si accertino gravi inadempienze nell'espletamento dell'incarico conferito dalla pubblica amministrazione, nel caso si accerti la falsità di quanto dichiarato nella domanda d'iscrizione.

### **Articolo 6 - Procedura comparativa di selezione**

Ogniqualevolta l'Ufficio FSE maturi l'esigenza di attivare collaborazioni esterne in relazione alla gestione finanziaria e contabile nell'ambito del Fondo Sociale Europeo, Programma Operativo FSE 2007-2013, Obiettivo 2 "Competitività regionale ed occupazione", della Provincia autonoma di Bolzano, procederà all'individuazione degli esperti secondo la seguente procedura comparativa:

- analisi comparativa dei curricula degli iscritti nell'elenco secondo i seguenti criteri:
  - corrispondenza tra titolo di studio e attività da espletare ;
  - corrispondenza tra esperienza professionale pregressa e attività da svolgere;
  - durata degli incarichi attinenti alle attività da svolgere pregressi;
  - conoscenza delle lingua italiana e/o tedesca.
- Incontro con gli esperti individuati con l'analisi comparativa dei curricula, che saranno sottoposti ad una prova e/o ad

nen Test und/oder ein Gespräch zur Überprüfung ihrer Kompetenzen durchzuführen.

- Auswahl und Vergabe des Auftrages an jene BewerberInnen, die sich als geeignet erwiesen haben und die für die Ausführung der Tätigkeiten zur Unterstützung der Verwaltung notwendig sind.

### **Artikel 7 – Beauftragung der Sachverständigen**

Die Beauftragung erfolgt unter der Voraussetzung, dass der/die ausgewählte Sachverständige erklärt, dass keine Unvereinbarkeit im Sinne des Artikels 8 vorhanden ist und, dass sich der/die Beauftragte verpflichtet, keine unvereinbaren Aufträge anzunehmen.

Die Bestimmung einen Auftrag zu erteilen wird den Interessierten schriftlich mitgeteilt; diese werden aufgefordert einen Privatrechtlichen Vertrag über selbstständige Arbeit, selbstständige gelegentliche Arbeit, koordinierte und kontinuierliche Mitarbeit gemäß der gültigen Rechtsnormen bezüglich individueller Aufträge an externe Sachverständigen zu unterzeichnen. Die Vertragsdaten und der Name des Beauftragten werden auf der Internetseite des ESF-Amtes veröffentlicht.

Es wird hervorgehoben, dass die Beauftragung weder ein unselbstständiges Arbeitsverhältnis noch die Aufnahme in die Rangordnungen der Verwaltung zur Folge hat.

### **Artikel 8 – Unvereinbarkeit bezüglich der**

un colloquio di verifica delle competenze.

- Selezione e conferimento dell'incarico ai candidati risultati idonei e necessari, per lo svolgimento delle attività di supporto all'amministrazione.

### **Articolo 7 – Conferimento dell'incarico**

Il conferimento è subordinato all'accettazione da parte dell'esperto e al rilascio da parte del medesimo della dichiarazione attestante l'insussistenza delle condizioni di incompatibilità indicate nell'articolo 8 e all'impegno da parte dell'incaricato/a di non assumere incarichi incompatibili.

La determinazione di conferire l'incarico è comunicata per iscritto agli interessati i quali sono chiamati a sottoscrivere un contratto privatistico, di lavoro autonomo, di natura occasionale o coordinata e continuativa, stipulato ai sensi della normativa vigente applicabile agli incarichi individuali a esperti esterni. Gli estremi del contratto e il nominativo dell'esperto incaricato sono pubblicati sul sito internet dell'Ufficio FSE.

Si chiarisce che il conferimento dell'incarico individuale non darà luogo in alcun modo a rapporti di lavoro subordinato né fa maturare diritti in ordine all'accesso ai ruoli dell'amministrazione.

### **Articolo 8 – Condizioni di incompatibilità per**

## **Auftragserteilung**

Unvereinbarkeit ist gegeben im Falle von:

- Personen, welche aufgrund von Arbeitsverträgen für Projektträger, in welcher Form auch immer, tätig sind, die im Rahmen des OP ESF 2007-2013 der Autonomen Provinz Bozen finanzierte Projekte durchführen.
- Personen, die, egal mit welcher Funktion (auch unentgeltlich oder freiwillig) mit Trägern zusammenarbeiten, die im Rahmen des OP ESF 2007-2013 der Autonomen Provinz Bozen finanzierte Projekte durchführen.

Die Unvereinbarkeit kommt erst im Moment der Vertragsannahme zum Tragen. Es ist deshalb zulässig, dass sich ein/e BewerberIn mit den oben genannten Voraussetzungen unter Angabe der gegebenen Unvereinbarkeit bewirbt und gleichzeitig seine/ihre Bereitschaft erklärt, vor der Auftragsannahme diese Unvereinbarkeit aufzuheben.

Bei Nichteinhaltung der in diesem Artikel angeführten Bedingungen, wird der/die BewerberIn mit sofortiger Wirkung von der Liste gestrichen, der Vertrag annulliert und eventuell entstandener Schaden von der Verwaltung eingeklagt.

## **Artikel 9 – Aktualisierung des Verzeichnisse**

Das Verzeichnis ist offen und es ist jederzeit möglich, sich zu bewerben. Das Verzeichnis der Sachverständigen wird regelmäßig aktualisiert (ein Mal im Jahr oder immer dann, wenn die Verwaltung Sachverständige benötigt).

## **il conferimento dell'incarico**

Sono incompatibili:

- le persone titolari di contratti di lavoro, in qualunque forma esercitati presso enti che abbiano progetti finanziati nell'ambito del PO FSE 2007-2013 della Provincia autonoma di Bolzano.
- le persone che collaborano a qualsiasi titolo (anche gratuito o di volontariato) presso enti che abbiano progetti finanziati nell'ambito del PO FSE 2007-2013 della Provincia autonoma di Bolzano.

La condizione di incompatibilità rileva esclusivamente al momento dell'assunzione dell'incarico. È pertanto consentito presentare la candidatura segnalando, nella richiesta di iscrizione, il motivo dell'incompatibilità e dichiarando, nel contempo, la disponibilità a rimuovere, immediatamente, detta condizione, prima dell'assunzione dell'incarico.

Il mancato rispetto di quanto previsto nel presente articolo comporta la cancellazione immediata dalla lista, l'annullamento del contratto e risarcimento dell'eventuale danno arrecato all'amministrazione.

## **Articolo 9 – Aggiornamento dell' elenco**

L'elenco ha carattere aperto ed è sempre possibile fare domanda per l'iscrizione. L'elenco è aggiornato periodicamente (una volta l'anno oppure ogni qualvolta l'amministrazione ne abbia necessità).

## **Artikel 10 – Datenschutz**

Gemäß des Gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 196/2003 mit den nachfolgenden Änderungen und Ergänzungen wird erklärt, dass

- die elektronisch bzw. in Papierform übermittelten Daten ausschließlich zwecks der in dieser Ausschreibung beinhalteten Zielsetzung verarbeitet werden;
- die übermittelten Daten vom ESF-Amt mit geeigneten Instrumenten so verarbeitet werden, dass die Sicherheit und Geheimhaltung der Daten garantiert ist;
- die Angabe der Daten verpflichtend ist, um in das Verzeichnis der Sachverständigen aufgenommen zu werden;
- der Verantwortliche für die Verarbeitung der Daten der Direktor der Abteilung 39 – Europa-Angelegenheiten mit Sitz in der Gerbergasse 69 – 39100 Bozen ist.

## **Artikel 11 – Verantwortlichkeit im Verfahren**

Das ESF-Amt, Gerbergasse 69, 39100 Bozen, Internetadresse [www.provinz.bz.it/esf](http://www.provinz.bz.it/esf), ist die verantwortliche Verwaltung für die Anwendung der vorliegenden Bekanntmachung.

## **Artikel 12 - Veröffentlichung und Informationen**

Die vorliegende Bekanntmachung und nachfolgende Änderungen werden auf der Internetseite [www.provinz.bz.it/esf](http://www.provinz.bz.it/esf) veröffentlicht.

## **Articolo 10 - Tutela della privacy**

Ai sensi del D. Lgs n. 196/2003 e successive modifiche e integrazioni, si informa che:

- il trattamento dei dati personali, in forma telematica e/o cartacea, dei soggetti richiedenti è legato esclusivamente alle finalità esposte nel presente Avviso;
- il trattamento dei dati sarà effettuato dall'Ufficio FSE nei limiti necessari a perseguire le sopra citate finalità, con modalità e strumenti idonei a garantire la sicurezza e la riservatezza dei dati;
- il conferimento dei dati è obbligatorio per l'iscrizione nell'elenco;
- il responsabile del trattamento dei dati è il direttore della ripartizione 39 – Affari comunitari con sede in Via Conciapelli 69 - 39100 Bolzano.

## **Articolo 11 - Responsabile del procedimento**

La struttura amministrativa responsabile dell'adozione del presente avviso è l' Ufficio FSE, via Conciapelli 69, 39100 Bolzano. Sito internet: [www.provincia.bz.it/fse](http://www.provincia.bz.it/fse).

## **Articolo 12 - Pubblicizzazione e informazioni**

Il presente avviso ed eventuali successive modifiche sono pubblicati sul sito [www.provincia.bz.it/fse](http://www.provincia.bz.it/fse).

Für weitere Informationen können sich Interessierte über die E-Mail Adresse [esfbz@provinz.bz.it](mailto:esfbz@provinz.bz.it) an die verantwortliche Verwaltung wenden.

### **Artikel 13 – Rechtsvorbehalte**

Mit der vorliegenden Bekanntmachung wird kein Ausleseverfahren wie bei einem Wettbewerb eingeleitet. Es wird auch keine Rangordnung erstellt. Die Eintragung in das Verzeichnis hat deshalb für die Landesverwaltung keine Verpflichtung zu einem Vertragsabschluss bzw. einer Einstufung zur Folge.

Die vorliegende Bekanntmachung verpflichtet die Verwaltung in keiner Weise. Sie kann jederzeit aus technischen, administrativen und juristischen Gründen widerrufen oder aufgehoben werden, ohne dass die BewerberInnen Ansprüche/Forderungen erheben können.

Unter Beibehaltung der Zielsetzung und der juristischen Grundlage des Verfahrens behält sich das ESF-Amt vor, aufgrund technischer, administrativer und juristischer Notwendigkeiten etwaige Verbesserungen, Änderungen oder Ergänzungen anzubringen. Diese werden auf der Internetseite des ESF-Amtes veröffentlicht.

### **Artikel 14 – Anlagen**

Wesentlicher und integrierender Bestandteil der vorliegenden Bekanntmachung ist Nr. 1 Anlage:

**Anlage 1** – Gesuch zur Einschreibung in das Verzeichnis von Sachverständigen für die finanzielle und buchhalterische Verwaltung des Europäischen Sozialfonds, Operationelles Programm ESF 2007-2013, Ziel 2 "Regionale Wett-

Per eventuali informazioni gli interessati possono rivolgersi alla struttura responsabile del procedimento attraverso il seguente indirizzo mail: [fsebz@provincia.bz.it](mailto:fsebz@provincia.bz.it).

### **Articolo 13 - Norme di salvaguardia**

Con il presente avviso non è posta in essere alcuna procedura selettiva paraconcorsuale, né è prevista alcuna graduatoria di merito. L'inserimento nell'elenco non comporta pertanto nessun obbligo di contrattualizzazione e/o inquadramento da parte dell'amministrazione provinciale.

Il presente avviso non vincola in alcun modo l'amministrazione e può essere revocato o sospeso per sopravvenute esigenze di natura tecnica, amministrativa e giuridica senza che i candidati che abbiano presentato domanda possano avanzare alcuna pretesa.

Fatte salve le finalità e la base giuridica del presente dispositivo, l'Ufficio FSE si riserva la facoltà di introdurre eventuali correttivi, modifiche o integrazioni per sopravvenute esigenze, tecniche, amministrative e giuridiche previo pubblicazione sul sito web dell'Ufficio FSE.

### **Articolo 14 - Allegati**

Del presente avviso fa parte n. 1 allegato, che ne costituisce parte integrante e sostanziale:

**Allegato 1** – *Modulo per la domanda di iscrizione all'elenco di esperti/e, per la gestione finanziaria e contabile nell'ambito del Fondo Sociale Europeo, Programma Operativo FSE 2007-2013, Obiettivo 2 "Competitività regionale ed oc-*

bewerbsfähigkeit und Beschäftigung" der Autonomen Provinz Bozen.

occupazione", della Provincia autonoma di Bolzano.

### **Anlage/Allegato 1**

*Decreto/Dekret 157/39 del/vom 16.12.2011*

*AVVISO PUBBLICO - Istituzione di un elenco di esperti/e, per la gestione finanziaria e contabile nell'ambito del Fondo Sociale Europeo, Programma Operativo FSE 2007-2013, Obiettivo 2 "Competitività regionale ed occupazione", della Provincia autonoma di Bolzano*

ÖFFENTLICHE BEKANNTMACHUNG – Erstellung eines Verzeichnisses für Sachverständige für die finanzielle und buchhalterische Verwaltung des Europäischen Sozialfonds, Operationelles Programm ESF 2007-2013, Ziel 2 "Regionale Wettbewerbsfähigkeit und Beschäftigung" der Autonomen Provinz Bozen.

An die Landesverwaltung

ESF-Amt 39.4

Gerbergasse 69

39100 Bozen

All'Amministrazione provinciale

Ufficio FSE 39.4

Via Conciapelli 69

39100 Bolzano

### **GESUCH ZUR EINSCHREIBUNG**

*in das Verzeichnis von Sachverständigen für: die finanzielle und buchhalterische Verwaltung*

### **DOMANDA DI ISCRIZIONE**

*all'elenco di esperti per la gestione finanziaria e contabile*

**Wichtig:** Das Formular muss an den zutreffenden Stellen vollständig ausgefüllt bzw. angekreuzt werden.

So wie im Art. 4 der Bekanntmachung vorgesehen, werden die Ergebnisse des Verfahrens per E-Mail mitgeteilt.

**Avviso importante:** il modulo di domanda va compilato e contrassegnato (ove pertinente) in tutte le sue parti.

Come previsto dall'art 4 dell'avviso gli esiti del procedimento saranno comunicati per posta elettronica.

#### **Der/die Unterfertigte**

Nachname .....

Name .....

geboren in ..... am .....

wohnhaft in .....

PLZ ..... (Prov. ....)

#### **Il/La sottoscritto/a**

Cognome .....

Nome .....

nato/a a .....il .....

residente a .....

C.A.P. ....(Prov. ....)

Straße ..... Nr. ....

Tel. ....

Fax .....

E-Mail .....

Steuernummer .....

Der/Die Unterfertigte **erklärt** (gemäß Art. 47 des D.P.R. des 28. Dezember 2000 n. 445 und Art. 5 LG 17/93) unter eigener Verantwortung und bewusst der strafrechtlichen Folgen bei Vorlage falscher Erklärungen, der Ausarbeitung oder Vorlage von falschen oder nicht mehr der Wahrheit entsprechenden Urkunden gemäß Art. 76 des D.P.R. Nr.445/2000 sowie der im Art. 2/bis des LG 17/1993 vorgesehenen Verwaltungsstrafen:

### ERKLÄRT

#### ABSCHNITT ZUGANGSVORAUSSETZUNGEN

- die italienische Staatsbürgerschaft zu besitzen;
- die Staatsbürgerschaft des folgenden EU-Staates .....  
.....zu besitzen;
- die staatsbürgerlichen Rechte zu besitzen;
- in den Wählerlisten der Gemeinde ..... eingetragen zu sein;
- Grundkenntnisse im EDV Bereich zu besitzen (Betriebssysteme Windows XP; MS Office Anwendungen – Word, Excel, Internet, elektronische Post);
- Nicht durch ein rechtskräftig gewordenes Urteil oder durch einen unwiderruflich gewordenen Strafbefehl oder durch ein Urteil auf Antrag um Strafuweisung gemäß Artikel 444 der Strafprozessordnung für jegliche Straftaten, die sich auf die Berufsmoral auswirken oder welche finanzielle Straftaten betreffen, verurteilt worden zu sein; keine anhängige Verfahren zu haben, welche die Schaffung einer Beziehung mit der öffentlichen Verwaltung unterbinden;
- nicht zum dauernden oder zeitweiligen Verbot der Bekleidung öffentlicher Ämter verurteilt worden zu sein.
- Keine Position als Führungskraft, als Alleinverwalter und/oder geschäftsführender Verwalter sowie als nicht fest angestelltes Mitglied innerhalb einer Körperschaft zu

Via .....n. ....

tel. ....

fax .....

e-mail .....

codice fiscale .....

Il/La sottoscritto/a **dichiara** (ai sensi dell'art. 47 DPR 28.12.2000 n. 445 e art.5 LP 17/93) sotto la propria responsabilità e consapevole delle sanzioni penali, nel caso di dichiarazioni non veritiere, di formazione o uso di atti falsi richiamate dall'art. 76 del DPR 445 del 28.12.2000 e delle sanzioni amministrative previste dall'art. 2/bis della LP 17/1993:

### DICHIARA

#### PARTE REQUISITI GENERALI

- di possedere la cittadinanza italiana;
- di possedere la cittadinanza del seguente Stato membro dell'Unione Europea .....  
.....;
- di possedere i diritti civili e politici;
- di essere iscritto/a nelle liste elettorali del Comune di .....
- di posseder una conoscenza informatica di base (sistemi operativi Windows XP; applicativi MS office – word, excel, internet e posta elettronica)
- di non aver riportato condanne penali, ovvero di applicazione della pena su richiesta ai sensi dell'art. 444 c.p.p. per qualsiasi reato che incida sulla moralità professionale o per delitti finanziari, né di avere procedimenti pendenti, che impediscano la costituzione di rapporti con la pubblica amministrazione
- di non aver riportato condanne penali comportanti l'interdizione permanente oppure temporanea dai pubblici uffici
- di non ricoprire cariche direttive, cariche di amministratore unico e/o delegato, cariche di socio non dipendente, negli enti e di non collaborare a qualsiasi titolo (anche gratuito o di volontariato)



besetzen, und egal mit welcher Funktion (auch unentgeltlich oder freiwillig) mit Projektträgern zusammenzuarbeiten, die im Rahmen des OP ESF 2007-2013 der Autonomen Provinz Bozen finanzierte Projekte durchführen.

Oder

- Die Unvereinbarkeit aus folgendem Grund \_\_\_\_\_ mitzuteilen und sich gleichzeitig bereit zu erklären, vor der Auftragsannahme diese Unvereinbarkeit aufzuheben.
- nie bei einer öffentlichen Verwaltung abgesetzt oder des Amtes enthoben worden zu sein und nie die Stelle verloren zu haben, weil er/sie gefälschte Unterlagen oder Unterlagen mit nicht behebbaren Mängeln vorgelegt hat.
- folgenden Studien- bzw. Berufstitel, welcher in der Bekanntmachung vorgesehen ist, zu besitzen

Studien- bzw. Berufstitel Titolo di studio o professionale	Ausgestellt von rilasciato da	Datum data	Gesamturteil voto complessivo
.....	.....	..... .....	.....
..... .....	..... .....	..... .....	.....

ein Universitätsstudium mit folgender gesetzlich vorgesehener Dauer abgeschlossen zu haben

- 3 Jahre     4 Jahre     5 Jahre

Folgende Sprachen perfekt zu beherrschen :

- italienisch
- deutsch

dass die Daten, die Fakten und die Berufserfahrungen, die im beigelegtem Lebenslauf angegeben sind, der Wahrheit entsprechen.

### ABSCHNITT BERUFSERFAHRUNG

Der/die Unterfertigte erklärt, die im Art. 2 der Ausschreibung verlangte Berufserfahrung, so wie im beigelegten Lebenslauf angegeben, zu haben.

presso enti che abbiano progetti finanziati nell'ambito del PO FSE 2007-2013 della Provincia autonoma di Bolzano.

Oppure

- di segnalare una incompatibilità per la seguente motivazione\_\_\_\_\_ dichiarando la disponibilità a rimuovere, immediatamente, detta condizione, prima dell'assunzione dell'incarico
- di non essere mai incorso/a in provvedimenti di destituzione o dispensa dall'impiego presso una pubblica amministrazione o, ancora, di decadenza dal pubblico impiego per aver prodotto documenti falsi o viziati da invalidità non sanabile.
- di essere in possesso del seguente titolo di studio oppure professionale previsto dall'avviso:

Di avere assolto un corso di laurea della durata legale di

- 3 anni     4 anni     5 anni

di avere la perfetta padronanza della lingua

- italiana
- tedesca

Che i dati, i fatti e le esperienze professionali riportate nel curriculum allegato corrispondono al vero.

### PARTE ESPERIENZA PROFESSIONALE

Il sottoscritto/La sottoscritta dichiara di possedere l'esperienza professionale richiesta dall'avviso all'art 2 così come riportata nel curriculum allegato:

## ABSCHNITT UNTERLAGEN

Dem Gesuch werden folgende Bescheinigungen beigelegt:

- aktueller Lebenslauf im Europäischen Format nicht älter als 6 Monate im Original unterschrieben,
- Kopie eines gültigen Identitätsausweises.

### Mitteilung gemäß Datenschutzgesetz (D.Lgs. Nr. 196/2003)

Rechtsinhaber der Daten ist die Autonome Provinz Bozen. Die übermittelten Daten werden von der Landesverwaltung, auch in elektronischer Form, für die Erfordernisse der Durchführungsverordnung Nr. 20 vom 30.05.2003 verarbeitet. Verantwortlich für die Verarbeitung ist der Direktor der Abteilung 39 – Europa-Angelegenheiten.

Die Daten müssen bereitgestellt werden, um die erforderlichen Verwaltungsaufgaben abwickeln zu können. Bei Verweigerung der erforderlichen Daten können die vorgebrachten Anforderungen oder Anträge nicht bearbeitet werden.

Gemäß der Artikel 7, 8, 9 und 10 des Gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 196/2003 erhält die Antrag stellende Person auf Anfrage Zugang zu ihren Daten, Auszüge sowie Auskunft darüber und kann deren Aktualisierung, Löschung, Anonymisierung oder Sperrung verlangen, sofern die gesetzlichen Voraussetzungen vorliegen.

Nach Einsichtnahme in die Mitteilung bezüglich des Datenschutzgesetzes, ermächtigt der/die Unterfertigte die Verwaltung der autonomen Provinz Bozen, die persönlichen Daten der vorliegenden Erklärung zu verarbeiten.

Datum .....

Leserliche Unterschrift.....

## PARTE DOCUMENTAZIONE

Alla domanda viene allegata la seguente documentazione:

- curriculum vitae in formato europeo aggiornato di data non anteriore a 6 mesi e firmato in originale,.
- copia di un documento d'identità valido.

### Informativa ai sensi del Codice in materia di protezione dei dati personali (D.Lgs. n. 196/2003)

Titolare dei dati è la Provincia Autonoma di Bolzano. I dati forniti verranno trattati dall'Amministrazione provinciale anche in forma elettronica, per l'applicazione del regolamento di esecuzione n. 20 del 30.05.2003. Responsabile del trattamento è il direttore della ripartizione 39 – Affari comunitari.

Il conferimento dei dati è obbligatorio per lo svolgimento dei compiti amministrativi richiesti. In caso di rifiuto di conferimento dei dati richiesti non si potrà dare seguito alle richieste avanzate ed alle istanze inoltrate.

In base agli articoli 7, 8, 9 e 10 del D.Lgs. n. 196/2003 il/la richiedente ottiene con richiesta l'accesso ai propri dati, l'estrapolazione ed informazioni su di essi e potrà, ricorrendone agli estremi di legge, richiederne l'aggiornamento, la cancellazione, la trasformazione in forma anonima o il blocco.

Presa visione dell'informativa di cui al paragrafo precedente, il sottoscritto dichiara di autorizzare l'amministrazione Provincia autonoma di Bolzano al trattamento dei dati personali riportati nella presente dichiarazione.

Data .....

Firma leggibile .....